



Педагогические науки

УДК 376.3

М.В. Корнеева

Корнеева Мария Владимировна, студентка 2 курса магистратуры информационно-библиотечного факультета Краснодарского государственного института культуры (Краснодар, ул. им. 40-летия Победы, 33), e-mail: carrie_2000@mail.ru

Научный руководитель: **Невская Полина Вячеславовна**, доктор искусствоведения, кандидат филологических наук, профессор кафедры русского и иностранных языков и литературы Краснодарского государственного института культуры (Краснодар, ул. им. 40-летия Победы, 33), e-mail: nevpolina@mail.ru

ОСОБЕННОСТИ ПРОЦЕДУРЫ ПРОВЕДЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ЭКЗАМЕНОВ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

В статье поднимаются вопросы обучения английскому языку инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, рассматриваются некоторые из существующих на сегодняшний день методик преподавания данной категории лиц, освещается ряд проблем, имеющих в указанной сфере. Кроме того, в работе представлен обзор условий, создаваемых для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в процессе прохождения международных языковых экзаменов и обеспечивающих доступность данной процедуры для названных лиц.

Ключевые слова: английский язык, международные экзамены, инвалиды и лица с ограниченными возможностями здоровья.

M.V. Korneeva

Korneeva Mariya Vladimirovna, master of information and library faculty of the Krasnodar state institute of culture (33, im. 40-letiya Pobedy St., Krasnodar), e-mail: carrie_2000@mail.ru

Research supervisor: **Nevskaya Polina Vyacheslavovna**, doctor of art, candidate of philological sciences, professor of department of Russian and Foreign languages and literature of the Krasnodar state institute of culture (33, im. 40-letiya Pobedy St., Krasnodar), e-mail: nevpolina@mail.ru

SOME SPECIAL ASPECTS OF INTERNATIONAL ENGLISH EXAMS FOR PERSONS WITH DISABILITY

Among the questions the article deals with are the following ones: teaching the English language to persons with special needs, several up-to-date methods for teaching to people under consideration, some current challenges in the sphere of education of persons with disability. In addition, there is a review of special facilities of international English exams, which make such exams open to persons with disabilities.

Key words: the English language, international English exams, persons with disability.

Изучая тему подготовки к международным экзаменам по иностранному языку и порядок прохождения тестирования, вполне логично задаться вопросом о том, предусмотрены ли какие-либо особенности данной процедуры для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья. Указанные лица так же имеют потребность в образовании, в том числе

изучении иностранных языков, самосовершенствовании, как и любой другой человек. Однако в силу тех или иных нарушений здоровья, недостатков в развитии инвалиды и лица с ограниченными возможностями (далее – ИЛОВ) испытывают определенные затруднения в реализации этих потребностей.

Под инвалидом в законодательстве Российской Федерации понимается «лицо, которое имеет нарушение здоровья со стойким расстройством функций организма, обусловленное заболеваниями, последствиями травм или дефектами, приводящее к ограничению жизнедеятельности и вызывающее необходимость его социальной защиты» [1].

Легальная дефиниция понятия «обучающийся с ограниченными возможностями здоровья» закреплена в ст. 2 ФЗ от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» и обозначает «физическое лицо, имеющее недостатки в физическом и (или) психологическом развитии, подтвержденные психолого-медико-педагогической комиссией и препятствующие получению образования без создания специальных условий» [2].

Как указывает Деманова С.В. в статье «Формирование индивидуальной образовательной траектории для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья в вузе», «мировая практика знает немало примеров, когда люди с инвалидностью добивались невероятных успехов в различных сферах жизнедеятельности». Например, врожденное заболевание – отсутствие четырех конечностей – не помешало австралийцу Николасу Вуйчичу получить высшее образование, заниматься общественной деятельностью, писать книги и т.п. Также амиотрофический склероз не стал препятствием для всемирно известного физика-теоретика Стивена Хокинга в продвижении науки [3]. Его книга «Краткая история времени» в течение 237 недель находилась в списке бестселлеров британского издания The Sunday Times [4].

К сожалению, вопросы методики подготовки ИЛОВ к международным экзаменам по английскому языку слабо освещены как в научной литературе,

так и в интернете. Сложившаяся ситуация обусловлена, вероятно, нехваткой специалистов в указанной области. Ведь преподаватель в данном случае должен обладать не только знанием иностранного языка, но и методикой объяснения, передачи информации обучающимся с учетом их состояния здоровья (например, владеть языком жестов или навыками чтения по системе Брайля и т.п.).

Недостаточная разработанность методик преподавания иностранного языка ИЛОВ подтверждается рядом специалистов. Так, Асанбаев А.З., Кутебаев Т.Ж. и Ахметова Г.М. указывают на нехватку «практически апробированных методик и книг для преподавания языка... Пока нет полностью интегрированных методик, таких как Headway, English files». В этой связи указанные специалисты предлагают аккумулировать имеющийся в данной сфере опыт, разработать эффективную методику преподавания, создать возможности для ее практического применения и обмена опытом, содействовать открытию соответствующих факультетов и исследовательского центра [5].

Обозначенная проблема постепенно находит свое разрешение. Например, разработчики интенсивной методики обучения иностранному языку слепых и слабовидящих – Мельникова Е.П. и Орехова Т.Ф. – поделились своим опытом организации занятий с ИЛОВ. В частности, они рассказали об особенностях указанной методики: 1) «получение всей обучающей информации через аудирование»; 2) «использование компьютерных технологий и программ для слепых и слабовидящих»; 3) «краткосрочный характер курса». В числе применяемых на занятиях со студентами форм работы авторы методики называют «многократное хоровое повторение за преподавателем или диктором клишированных фраз..., которые обучающиеся затем используют в своей монологической и диалогической речи». К специфическим особенностям рассматриваемой методики авторы относят органичное соединение аудиолингвального («использование... слухового канала восприятия иностранной речи и

многократное воспроизведение воспринятого на слух» с целью формирования у обучающихся речевых «автоматизмов») и сознательно-сопоставительного («осознание обучающимся фонетических, грамматических и лексических закономерностей... языка и способов их реализации в процессе речевой коммуникации») методов [6].

Эффективность апробированной методики подтверждена авторами на практике; по окончании курса было установлено, что 95% обучающихся «активно применяют освоенные в процессе обучения аудиоматериалы с целью удовлетворения своих личных потребностей» [7].

Учитывая процессы глобализации и интеграции, протекающие сегодня в мире, следует признать, что в обществе существует потребность в оказании образовательных услуг по подготовке к международным языковым экзаменам инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья. Постепенно в России открываются центры, способные оказать такие услуги. Анализ информационных ресурсов в сети Интернет показал, что один из таких центров имеется, например, в городе Санкт-Петербурге и осуществляет подготовку к Кембриджским экзаменам по таким направлениям, как: «курсы для глухих и слабослышащих», для лиц с «нарушениями опорно-двигательного аппарата и ДЦП», для «слепых и слабовидящих». В числе прочего предлагается программа «Английский язык и международные жесты для глухих и слабослышащих» [8]. Вполне вероятно, что подобные центры существуют и в других городах России.

Очевидно, что подача учебного материала, техническое обеспечение, включая оборудование и т.п., на занятиях с ИЛОВ будут существенно отличаться от обычного урока английского языка. Не вызывает сомнений и тот факт, что проведение экзаменов по иностранному языку (в том числе международных) также должно предполагать наличие ряда условий, обеспечивающих доступность данной процедуры для ИЛОВ.

На информационном ресурсе Cambridge Assessment English (<https://www.cambridgeenglish.org/>), где размещается информация о

Кембриджских экзаменах, их разновидностях, структуре и т.п., в разделе «Особые требования» обучающийся¹ может ознакомиться с возможностями, которые предоставляются ИЛОВ в процессе прохождения тестирования.

В частности, такие возможности предусмотрены для лиц, имеющих проблемы со зрением, слухом или речью, а также испытывающих определенные затруднения при обучении.

Так, если кандидат, претендующий на получение Кембриджского сертификата, является слепым или слабовидящим, ему может быть предоставлено дополнительное время, специальное оборудование (например, ручная лупа) или программное обеспечение. Для удобства чтения кандидату из числа ИЛОВ также могут выдаваться бланки с укрупненным шрифтом вместо обычного. В устной части экзаменов используются увеличенные копии фотографий, шрифт Брайля – вместо визуального материала и т.д.

Экзаменуемым, имеющим проблемы со слухом или речью, по их просьбе предоставляются слуховые аппараты, наушники и другое оборудование. Кроме того, для них могут быть разработаны особые тестовые варианты (lip-reading version), предполагающие прочтение текста экзаменатором вслух вместо воспроизведения аудиозаписи, что позволяет кандидату осуществлять чтение по губам.

При наличии серьезных проблем со слухом или речью обучающийся по его заявлению может быть освобожден от прохождения тестирования в отношении разделов – «Аудирование» и «Устная речь» – по ряду экзаменов. Перечень таких экзаменов приводится на сайте Cambridge Assessment English (<https://www.cambridgeenglish.org/>). В этом случае в сертификате, выдаваемом по окончании тестирования, рядом с соответствующим разделом проставляют отметку exempt, что значит «освобожден».

¹ Для целей настоящей статьи понятия «обучающийся», «экзаменуемый» и «кандидат» используются в том числе в значении «лицо, сдающее международный экзамен по английскому языку или намеревющееся сдать такой экзамен».

Для лиц с определенными трудностями в обучении предусмотрены такие возможности, как добавочное время при выполнении заданий или дополнительные перерывы в процессе экзамена. В том случае, если обучающийся обладает неразборчивым почерком, по завершении экзамена он может зачитать свои ответы переписчику, который изложит их в доступной для восприятия форме [9].

Приведенный в настоящей статье перечень возможностей, предоставляемых ИЛОВ во время прохождения международных экзаменов по английскому языку, не является исчерпывающим. Более подробная информация содержится на информационном ресурсе Cambridge Assessment English. Следует также отметить, что во избежание недоразумений владельцы указанного сайта рекомендуют получать актуальную информацию о процедуре проведения тестирования в соответствующих экзаменационных центрах и центрах подготовки, с которыми обучающийся намерен сотрудничать.

Таким образом, можно сделать вывод, что в настоящее время вопросы подготовки инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья к международным языковым экзаменам являются действительно актуальными. Разрабатываются соответствующие методики, учитывающие индивидуальные особенности обучающихся, открываются центры подготовки, создаются специальные условия для кандидатов из числа ИЛОВ во время прохождения тестирования. Указанные меры позволяют выразить надежду на успешную самореализацию инвалидов и лиц с ограниченными возможностями в рассматриваемой сфере.

Список используемой литературы:

1. О социальной защите инвалидов в РФ: федер. закон от 24 ноября 1995 г. № 181-ФЗ: принят Гос. Думой Федер. Собр. Рос. Федерации 20 июля

1995 г., одобр. Советом Федерации Федер. Собр. Рос. Федерации 15 ноября 1995 г. // СПС «Консультант Плюс».

2. Об образовании в РФ: федер. закон от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ: принят Гос. Думой Федер. Собр. Рос. Федерации 21 дек. 2012 г., одобр. Советом Федерации Федер. Собр. Рос. Федерации 26 дек. 2012 г. // СПС «Консультант Плюс».

3. *Деманова С.В.* Формирование индивидуальной образовательной траектории для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья в вузе // *Права и свободы человека и гражданина: теоретические аспекты и юридическая практика.* 2016. С. 260.

4. Хокинг, Стивен // Википедия. URL: https://ru.wikipedia.org/wiki/Хокинг,_Стивен (дата обращения: 05.09.2019).

5. *Асанбаев А.З., Кутебаев Т.Ж., Ахметова Г.М.* Обучение английскому языку людей с ограниченными возможностями посредством компьютерно-инновационных технологий и электронных учебников в целях интеграции в мировое пространство // *Международный журнал прикладных и фундаментальных исследований.* 2015. № 6–2. С. 328.

6. *Мельникова Е.П., Орехова Т.Ф.* Опыт обучения слепых и слабовидящих иностранному (английскому) языку с применением инновационной методики // *Проблемы современного педагогического образования.* 2018. № 59-4. С. 89.

7. *Мельникова Е.П., Орехова Т.Ф.* Опыт обучения слепых и слабовидящих иностранному (английскому) языку с применением инновационной методики // *Проблемы современного педагогического образования.* 2018. № 59-4. С. 91.

8. Языки без границ [Электронный ресурс]. URL: <http://ubcenglish.ru/disabled-english> (дата обращения: 05.09.2019).

9. Special requirements // Cambridge Assessment English [Электронный ресурс]. URL: <https://www.cambridgeenglish.org/help/special-requirements/> (дата обращения: 05.09.2019).